

Margaret Silfová

# Počítání hvězd

---

100 moudrých  
příběhů  
pro potěšení

VYŠEHRA D

Kniha vychází  
v roce 80. výročí založení  
nakladatelství Vyšehrad  
|1934–2014|

Text by © 2013 Margaret Silf. Original edition published  
in English under the title one hundred More Wisdom Stories  
by Lion Hudson plc, Oxford, England  
This edition copyright © 2013 Lion Hudson  
Translation © Jana Klimešová, 2014

ISBN 978-80-7429-431-0

## Úvod

Všichni mají rádi příběhy. A nejlepší z nich píše sám život. To jsou příběhy, které se nám dostanou hluboko pod kůži a mají moc nás změnit.

S příběhy se setkáváme každý den – v televizi, na internetu, v novinách. Některé nás inspirují, ale jiné nás zase připravují o odvalu a způsobují nám úzkost. Jestli nás vůbec nějak změní, pak nám zatvrdí srdce a snaží se nás přimět, abychom se ještě neprodyšněji uzavřeli do své bezpečné ulity.

Tato kniha je sbírkou příběhů zcela jiného druhu. Jsou to příběhy, které nás mají z naší ulity naopak vylákat a vzbudit v nás odvahu ke změnám, jež mohou vyvěrat přímo z našeho srdce. Mohou nás inspirovat, varovat, vyprovokovat! Mohou obměkčit naše srdce nebo posílit naše odhodlání. Mohou nás povzbudit a dodat nám naději tam, kde jsme zatím viděli jen zoufalství a bezmoc. Možná nás rozesmějí – nebo rozpláčou. Ale určitě nás nezanechají netečné. Vyvolají v nás vzpomínky a otázky. Neposkytnou nám jednoduché odpovědi, ale možná nás naplní pocitem, že jsme najednou objevili něco, co v nás již dlouhou dobu skrytě dřímalo.

Příběhy jsou plné paradoxů. Vyprávíme našim dětem pohádky, abychom je uklidnili před spaním. Ale tytéž příběhy mají moc nás zároveň i *zneklidnit*. Příběhy, které nás jeden den upokojí, nás mohou další den rozrušit. Příběhy mohou vyhojit tu část naší duše, která potřebuje něžný dotek, a zároveň rozvířit ty části, jež potřebují probuzení.

Všechny však svou práci konají s jemností – postrčí nás přes okraj k novým možnostem tehdy – a jen tehdy – když jsme připraveni jejich pozvání přijmout.

Jak tyto příběhy zpracujeme, je jenom na nás. Můžeme si je vyslechnout jako děti – a pak jít spát. Nebo je můžeme uslyšet ušima dospělých lidí a odpovědět na jejich volání, na jejich snahu probudit v nás něco nového. Nebo ještě jinak: Můžeme je uslyšet dětskýma ušima, dychtiví a připravení objevit, kam nás chtějí zavést, nebo je můžeme vnímat dospělou myslí, jež je už pevně zakotvena ve starých kolejích a neschopna pohybu vpřed. Jsou jen tím, čím jsou. Jak na ně zareagujeme a jak je promítneme do svých životů, je čistě jen na nás.

Volání příběhů je voláním přímo k srdci, v němž se občas zablesknou pravdy, které leží pod povrchem doslovného výkladu. Následujte to volání tak daleko, jak jen chcete – a především si tu cestu s radostí užívejte.

### 93. *Opičákův dar*

*K*dysi dávno procházel jakýsi cestovatel buší, když tu – čistě ze zlomyslnosti – na něj opičák, který seděl na větvi přímo nad ním, shodil kokosový ořech.

Muž si promnul pohmožděnou hlavu a zastavil se, aby kokosový ořech sebral. Nejprve vypil mléko. Pak snědl lahodnou dužinu. A nakonec se posadil do stínu a trpělivě vyrobil z kokosové skořápky misku.

Po tom všem vstal, vzhlédl do koruny stromu, poděkoval opičákovi a pokračoval v cestě.

*Převyprávěný africký lidový příběh*

## 94. Pašerákovo tajemství

*K*dysi žil jeden pašerák, který neustále přecházel hranice mezi Řeckem a Persií. Každý týden přišel na hraniční přechod se dvěma osly, kteří nesli velké balíky slámy.

V celnících tato aktivita pochopitelně vzbuzovala podezření, a tak pokaždé, když přijel k přechodu, prohledávali s nesmírnou pečlivostí balíky slámy, protože chtěli najít zboží, jež očividně *nějak* pašoval. Ale veškeré jejich úsilí vyšlo nazmar, protože nikdy nic nenašli. Pokaždé ho museli pustit!

Zatím ten muž neustále bohatl, až přišel čas, kdy si konečně mohl dovolit odejít do zajištěného důchodu. Jednoho dne se s ním potkal bývalý celník, také již v důchodu, a tak si společně dali skleničku a povídali si o starých časech.

„Podívejte se,“ požádal ho bývalý celník, „teď, když jsme už oba staří a hledíme ke konci našich životů, klidně mi můžete povědět pravdu beze strachu z trestu. Jezdíváte každý týden sem a tam přes hranice s balíky slámy. Vždycky jsme vás podezřívali, ale nikdy jsme v nich nic nenašli. Řekněte mi – jen kvůli těm starým časům – jak jste to dělal? Co jste celé ty roky pašoval?“

„Osly,“ odpověděl bývalý pašerák s úsměvem.

*Převyprávěný súfíjský příběh*

## 95. *Krejčíkův knoflíček*

*K*dyysi žil jeden krejčík, který šil šaty pro všechny ve městě, ale nikdy pro sebe. Místo toho si přešival starší oblečení a všechny peníze, které vydělal, dával chudým.

Jednoho dne si všiml, že jeho plášť se už u okrajů třepí, a tak ho ustříhl a ušil si z něj vestu.

Pak jednoho dne objevil, že má v kapse vesty díru, a tak ji rozstříhal a udělal si z ní šálu.

Dalšího dne zjistil, že šála je už řídká a má v sobě hodně děr, a tak ji nastříhal na kravatu.

A kravata po čase už byla tak flekatá, že si z ní udělal kapesník.

Když kapesník už po nějaké době byl tak vetvý, že se nedal používat, vypral ho, nastříhal a ušil z něj látkový knoflíček.

A potom... jednoho dne ten knoflíček ztratil!

Náhodou se stalo, že krátce poté andělé v nebi zamekali podlahy a krejčíkův knoflíček našli. Přinesli ho k Pánu Bohu, protože byl doopravdy velice pěkný. Pán Bůh si jej nechal na místě blízském jeho srdci, protože miloval krejčíka za jeho šetrnost a soucit.

Nakonec ten dobrý krejčík zemřel a zjistil, že stojí u nebeské brány. Cítil se osamělý a trochu vyděšený – navíc oblečený v úplných hadrech. Najednou vyšel sám Pán Bůh, aby ho pozdravil a přivítal. V ruce přitom držel onen ztracený knoflíček. „Vítej ve svém věčném přibytku,“ řekl mu

Pán Bůh. „Moc jsme se tady na tebe těšili. A máme něco, co ti patří. Tento knoflíček má cenu své váhy ve zlatě, protože byl vyroben člověkem, který má zlaté srdce.“

*Neznámý autor*

## 96. Dva vlci

Starý dědeček měl ve zvyku vyprávět svému vnukovi pohádky před spaním. Chlapcova nejoblíbenější byla tato:

„V každém lidském srdci žijí dva vlci,“ vyprávěl dědeček. „Ti vlci tam žijí až do dne, kdy zemřeme – a až do toho dne jsou neustále ve vzájemném konfliktu.“

„Jací jsou ti vlci, kteří žijí v našem srdci?“ ptal se hoch. „A proč se spolu přou?“

„Jeden vlk je pro věci, kterých si sami na sobě a na druhých ceníme,“ odpověděl dědeček. „Jsou to věci jako velkorysost a soucit nebo tolerance. Druhý vlk je tam pro věci, které bychom si v srdci nepřáli mít – třeba závist, hořkost nebo nepřátelství.“

„A dědečku,“ zeptal se ještě hoch. „Který vlk nakonec vyhraje?“

Dědeček zůstal chvíli zticha, ale pak odpověděl: „Ten, kterého jsi celý život krmil.“

*Převyprávěný americký lidový příběh*

## 97. *Tři láhve vína*

*K*dysi žil zámožný muž, který zastával důležitou pozici v bankovníctví, a ten měl tři syny. Jednoho dne mu jeden spokojený klient věnoval dar v podobě tří lahví vína. Nebylo to ale jen tak nějaké víno – jedna láhev stála dva tisíce dolarů!

Muž se rozhodl, že každému ze svých tří synů dá jednu z nich. Svůj dar nijak nepodmínil, ale byl zvědav, jak s tím vínem jeho synové naloží.

Nejmladší syn uspořádal večírek, pozval všechny své přátele, aby s ním pojedli a popili a byli veselí. A každému ze svých hostů dal na večírku usrknout toho vzácného vína – jen tak, pro radost.

Prostřední syn, který se měl brzy ženit, okamžitě svou láhev vína prodal a utržené peníze vložil do banky.

Nejstarší syn, jehož hobby bylo řezbářství, byl již ženatý a měl mladou rodinu. Dlouze přemýšlel, co má s lahví vína dělat, ale nakonec s důvěrou usoudil, že až se správné řešení nabídne, rozpozná ho. Pak jednoho dne uviděl v novinách inzerát, který nabízel dřevo na prodej. Zajel si do dřevařského tábora, kde mu dřevař nabídl rovný a silný kmen vzácného severského bílého cedru. A tak se s ním domluvil, že ten kmen vymění za svou láhev vína.

Když se vrátil domů, sdělil rodině své rozhodnutí. Odejel se svými čtyřmi dětmi do dřevařského tábora a všichni společně odtáhli kmen do jejich zahrady. Pak začal své děti učit, jak dřevo hoblovat a vyřezávat, jak jej podélně nařezat a jak vyrobit kanoi, která bude dost velká, aby se do ní vešla

celá jejich rodina. Uskutečnění tohoto záměru jim všem trvalo několik let a společná práce je velmi těšila. A ještě mnoho a mnoho let poté, co byla kanoe dokončena, vlastně až do doby, kdy děti byly dávno dospělé a měly vlastní děti, ta rodina zažívala mnoho radostných víkendů a společných prázdnin, kdy na kanoi projížděla jezera a řeky své země.

Dokonce i dědeček se s nimi vydal na výlet v kanoi, kterou postavil jeho syn a vnoučata – a žasl, v jakou celoživotní radost byl proměněn jeden extravagantní dárek.

*Margaret Silfová*

## 98. *Věci se změňi*

*K*dysi padly na jednoho muže doopravdy zlé časy. Nejprve ztratil práci, takže nebyl schopen platit za byt. Pak ho opustila žena – a aby toho nebylo málo, vzala si s sebou i jejich děti. Muž upadl do skutečného zoufalství.

Pak jednoho dne uslyšel o velice moudrém muži, který žil daleko za oceánem, za horami a za doly, až v Indii. Rozhodl se, že toho mudrce vyhledá a požádá ho o radu.

A tak cestoval přes moře, přes hory, nahoru a dolů říčními údolními, až po dlouhé době přišel k příbytku moudrého muže a pověděl mu o svém trpkém údělu. Mudrc pozorně poslouchal, a když byl příběh u konce, pohlédl svému návštěvníkovi hluboko do očí a sdělil mu svou moudrost: „Věci se změňi,“ ujistil ho.

Muž byl s jeho vágní a nic neříkající odpovědí velmi nespokojen, ale nemohl nic dělat, a tak se vydal zase zpět – přes hory, doly, přes oceán až domů.

Uběhl nějaký čas a vítr šťastných změn se obrátil. Muž našel práci a našetřil si tolik peněz, že získal zpět svůj domov. Jeho žena se k němu vrátila i s dětmi a znovu byli spolu šťastní. Vzpomněl si tehdy na to, co mu pověděl mudrc. „Měl naprostou pravdu,“ řekl si. „Musím jít a poděkovat mu.“

A tak se vydal podruhé na cestu přes oceán, přes hory a doly, dokud nedošel až k příbytku toho mudrce. Měl obrovskou radost ze svého nového úspěchu, a tak mu radostně pověděl, že měl naprostou pravdu a že se všechno změnilo k lepšímu. Mudrc mu pozorně naslouchal, pohlédl mu hluboko do očí a zopakoval svou moudrost: „Věci se změňi.“

*Neznámý autor*

## 99. Čí je to problém?

Jeden muž, který pracoval v Londýně, jezdil každé ráno do práce vlakem a setkával se tam s kolegou, který nastupoval na stejné předměstské stanici.

Při příjezdu do Londýna spolu tito dva přátelé kráčeli kousek cesty do kanceláře. Po cestě se první muž vždycky zastavil, aby si koupil noviny – vždy od téhož prodavače. Tento prodavač byl ale nevrlý a hrubý a vždy měl na adresu svého zákazníka nějakou nejnepříjemnou poznámku.

Jednoho dne to druhý muž nevydržel. Nebyl schopen pochopit takovou toleranci, a tak se svého kolegy zeptal: „Pověz mi, proč si pořád kupuješ noviny od toho hrubiána?“

A jeho přítel mu odpověděl: „Proč bych měl dovolit, aby mi *jeho* problémy diktovaly, kde si *já* mám kupovat noviny?“

*Neznámý autor*

## 100. *Absolutní odevzdanost*

*J*ednoho dne spolu po cestě kráčeli prase a slepice, užívali si slunečného rána a přátelsky spolu rozmlouvali.

Jak zabočili za roh, všimli si u cesty velikého plakátu. Byla to reklama na „Pravou anglickou snídani“, jež zobrazovala všemožné zboží jako smažené brambůrky, rajčata, houby a na nejdůležitějším místě dvě smažená vejce, několik párků a pár plátků osmažené křupavé slaniny.

„Ach,“ povzdechla si slepice, „jen se na to podívej. Jaký obraz! Nejsi hrdý na to, že jsi byl vyvolen, aby ses účastnil takové nádherné události, jakou bezesporu je velká anglická snídaně?“

„Hm,“ zabručelo prase, „pro tebe je to možná účast, ale pro mě je to absolutní odevzdání.“

Účast je zadarmo – odevzdání dost stojí!

*Převyprávěný anglický lidový příběh*

# Obsah

Úvod .....	5
------------	---

## Cesty Boží

1. Setkání s Bohem.....	9
2. Počítání hvězd.....	10
3. Ostrovní kaplička.....	11
4. Bůh a kruh .....	13
5. Nalezený ráj.....	15
6. Malé začátky .....	16
7. Volný tok.....	17
8. Mimo nebe a peklo .....	19
9. Oddělení darů.....	20
10. Zahradník a kardiochirurg .....	21
11. Vinen v plném rozsahu .....	22
12. Královská slavnost .....	23
13. Nový Ježíš.....	25
14. Proč se modlit?.....	26

## Jak porozumět sami sobě

15. Kuřata nelétají .....	27
16. Pozdvižení mezi včelami .....	29
17. Srdce a hlasy .....	31
18. Ledová socha.....	32
19. Tak tohle jsem já? .....	33
20. Bohatý muž, chudý muž? .....	35
21. Soupeři.....	36
22. Příběh na dobrou noc .....	37

23. Ukrytá princezna.....	39
24. Tulení žena.....	41
25. Mluvící čajový šálek.....	42
26. Muž a maska.....	44
27. Být ptakopyskem.....	46
28. Nečekaný dar.....	48

## Zranění a uzdravení

29. Chléb pro nepřítele.....	51
30. Vánoční světla.....	53
31. Posunutý plot.....	55
32. Umění zapomínat.....	57
33. Muž s mandolínou.....	58
34. Lidé, kteří měli pořád hlad.....	60
35. Princova socha.....	62
36. Hádky mezi nářadím.....	63
37. Prsten, který odmítl zmizet.....	65
38. Přání námořníků.....	68
39. Host na slavnosti.....	69
40. Cínová krabička.....	71
41. Moudrost jizvy.....	73
42. Zákopová válka.....	75

## Láska a soucit

43. Slůvko pochvaly.....	77
44. Zrodila se hvězda.....	80
45. Charlieho srst.....	82
46. Nalezená láska.....	85
47. Andělský polibek.....	87
48. Biskupčin prsten.....	89
49. Kovář.....	91

50. Mizející rabbi. ....	93
51. Plášť, který se vrátil domů. ....	94
52. Vzpomínkový přehoz. ....	96
53. Příběh ševce. ....	99
54. Tři sestry. ....	101
55. Cestovatel a kámen. ....	102
56. Být takovým bratrem! ....	104
57. Trojčata. ....	105

## Důvěra a strach

58. Dobrodružství potoční střevle. ....	107
59. Závody ve zbrojení. ....	109
60. Podzimní shromáždění. ....	111
51. Johnny. ....	113
62. Opustit hnízdo. ....	114
63. Noční zkouška. ....	115
64. Semínko Samuel. ....	116
65. Kameny přes řeku. ....	117
66. Cesta domů. ....	119
67. Nové jezero. ....	121
68. Ovce, které se bály svého pastýře. ....	123
69. Druhá strana hrůzy. ....	125
70. Záchraný deseticent. ....	126
71. Řidič kamionu. ....	128

## Varování

72. Ryba bez vody. ....	129
73. Kousek pravdy. ....	130
74. Vyžebrej, půjč si nebo ukradni. ....	131
75. Vzájemná služba. ....	132
76. Konfrontace. ....	133

77. Jdi za kozou .....	134
78. Jak chytit opici .....	135
79. Ďábel v přestrojení.....	136
80. Rozptýlení .....	137
81. Osud hlemýžďe.....	138
82. Ovocný strom .....	140
83. Učitelova kočka.....	141
84. Králova postel.....	142
85. Královský poklad.....	144

### Životní lekce

86. Slunce a severní vítr.....	147
87. Osel ve studni .....	148
88. Přirozenost versus výchova .....	150
89. Hluchá žába .....	151
90. Kouzelný švec .....	152
91. Plot a vodní díra.....	154
92. Finanční kolotoč.....	155
93. Opičákův dar.....	157
94. Pašerákovo tajemství.....	158
95. Krejčíkův knoflíček.....	159
96. Dva vlci.....	161
97. Tři láhve vína.....	162
98. Věci se změňí.....	164
99. Čí je to problém? .....	165
100. Absolutní odevzdanost.....	166

Margaret Silfová

# Počítání hvězd

---

100 moudrých  
příběhů  
pro potěšení

Z anglického originálu *More Wisdom Stories*,  
vydaného nakladatelstvím Lion Publishing plc

roku 2013, přeložila Jana Klimešová

Typografie Vladimír Verner

Vydalo nakladatelství Vyšehrad, spol. s r. o.,  
v Praze roku 2014 jako svou 1232. publikaci

Vydání první. Stran 176

Redigovala Blanka Koutská

Odpovědná redaktorka Marie Válková

Vytiskla tiskárna Finidr, spol. s r. o.

Doporučená cena 198 Kč

Nakladatelství Vyšehrad, spol. s r. o.

Praha 3, Víta Nejedlého 15

e-mail: [info@ivysehrad.cz](mailto:info@ivysehrad.cz)

[www.ivysehrad.cz](http://www.ivysehrad.cz)

ISBN 978-80-7429-431-0